

Job

Chapter 16

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 וַיִּעַן אַיֹּב וַיֹּאמֶר:
na-akasema Ayubu na-akajibu
[H0559](#) [H0347](#)

Kisha Ayubu akajibu:

2 שָׁמַעְתִּי קְאֵלָה רַבּוֹת מִנְחָמִי עָמַל כְּלֹכֶם:
ninyi-nyote taabu wafariji-wa mengi kama-haya nimesikia
[H3605](#) [H5999](#) [H5162](#) [H0428](#) [H8085](#)

"Nimepata kusikia mambo mengi kama haya, nanyi nyote ni wafariji wenye kutaabisha!

3 הֲקֵץ לְדַבְרֵי-רוּחַ אוֹ מֵה־יִמְרֵי־כִי תַעֲנֶה:
unajibu kwamba kinakuchochea nini au upepo kwa-maneno-ya je-kuna-mwisho
[H8434](#) [H4100](#) [H7307](#) [H1697](#) [H7093](#)

Je, maneno yenu mengi yasiyo na maana hayana mwisho? Mna nini hata mwendelee kushindana kwa maneno?

4 וְגַם אֲנִכִּי וְכַכֶּם אֲדַבְרָה לֹא-יֵשׁ נַפְשֵׁיכֶם תַּחַת
mahali-pa nafsi-yenu ingekuwa laiti ningeweza-kusema kama-ninyi mimi pia
[H8478](#) [H5315](#) [H3426](#) [H3863](#) [H1696](#) [H0595](#) [H1571](#)
נַפְשִׁי אַחֲבִירָה עֲלֵיכֶם בְּמַלְאִים וְאֲנִיעָה עֲלֵיכֶם בְּמוֹ
kwa juu-yenu na-ningetikisa kwa-maneno dhidi-yenu ningewaunganisha nafsi-yangu
[H1119](#) [H5128](#) [H4405](#) [H2266](#) [H5315](#)

רֵאשִׁי:
kichwa-changu

Mimi pia ningeweza kuzungumza kama ninyi, kama mngekuwa katika hali yangu; ningeweza kutoa hotuba nzuri dhidi yenu, na kuwatikisia ninyi kichwa changu.

5 אֲאִמְצֶכֶם בְּמוֹ-כִי שְׂפָתַי וְנִיד נֶאֱמַר:
kungewazuia midomo-yangu na-kufariji-kwa kinywa-changu kwa ningewaimarisha
[H2820](#) [H8193](#) [H5205](#) [H6310](#) [H1119](#) [H0553](#)

Lakini kinywa changu kingewatia moyo; faraja kutoka midomoni mwangu, ingewaletea nafuu.

6 אִם-אֲדַבְרָה לֹא-יֵשׁ יַחַשְׁדִּי כְּאֲבִי וְאֲחַדְלָה מֵה־מִּנִּי
kutoka-kwangu nini na-nikiacha huzuni-yangu haipunguzwi haipunguzwi nikisema kama
[H4100](#) [H2308](#) [H3511](#) [H2820](#) [H3808](#) [H1696](#)
יִתְקַדֵּם:
kinaondoka
[H1980](#)

"Lakini kama nikisema, maumivu yangu bado hayatulizwi; nami kama nikijizuia, wala hayaondoki.

7 אֲדָה-עַתָּה הֲלֹאֲנִי הַשְׂמוּתָה כָּל-עַדְתִּי:
jamii-yangu jamii-yangu-yote umeharibu amenichosha sasa lakini
[H5712](#) [H3605](#) [H8074](#) [H3811](#) [H6258](#) [H0389](#)

Ee Mungu, hakika umenichakaza; emewaangamiza kabisa watu wa nyumbani mwangu wote.

Huniponda tena na tena; hunishambulia kama shujaa wa vita.

שָׁק	תְּפִרְתִּי	עָלֵי	גִּלְדֵי	וְעַלְלֵתִי	בְּעַפְרִי	קִרְוֵי:	15
gunia	nimeshona	juu-ya	ngozi-yangu	na-nimezika	mavumbini	pembe-yangu	
H8242	H8609		H1539		H6083		

“Nimejishonea nguo ya gunia juu ya mwili wangu nami nimekizika kipaji cha uso wangu kwenye vumbi.

פָּנֵי	[חֲמֻרְמֻרָה]	(חֲמֻרְמֻרוֹ)	מִנִּי-	כִּכְפִי	וְעַל	עֹפְעָפִי	צִלְמוֹת:	16
uso-wangu	[umefura]	umefura	kwa	kilio	na-juu-ya	kope-zangu	kivuli-cha-mauti	
H6440				H1065		H6079	H6757	

Uso wangu umekuwa mwekundu kwa kulia, macho yangu yamepigwa na giza kuu.

עַל	לֹא-	חֲמֻס	בְּכַפִּי	וְתַפְלֵתִי	זָכָה:	17
ingawa	hakuna	ukatili	mikononi-mwangu	na-maombi-yangu	ni-safi	
	H3808	H2555	H3709	H8605	H2134	

Hata hivyo mikono yangu haijafanya jeuri, na maombi yangu ni safi.

אֶרֶץ	אֶל-	תְּכַסִּי	דָּמִי	וְאֶל-	יְהִי	מָקוֹם	לְוַעֲקָתִי:	18
nchi	usifunike	usifunike	damu-yangu	na-usiwepo	usiwepo	mahali	kwa-kilio-changu	
H0776	H0408	H3680	H1818	H0408	H1961	H4725	H2201	

“Ee nchi, usiifunike damu yangu, nacho kilio changu kisinyamazishwe kamwe.

גַּם-	עַתָּה	הִנֵּה-	בְּשָׁמַיִם	עֵדִי	וְשִׁחֲרִי	בְּמַרוֹמִים:	19
hata	sasa	tazama	mbinguni	shahidi-wangu	na-mtetezi-wangu	juu	
H1571	H6258	H2009	H8064	H5707	H7717	H4791	

Hata sasa shahidi wangu yuko mbinguni; wakili wangu yuko juu.

מְלִיצֵי	רַעֲיִי	אֶל-	אֱלֹהֵי	דִּלְפָּה	עֵינַי:	20
waombezi-wangu	rafiki-zangu	kwa	Mungu	linatoka-machozzi	jicho-langu	
H3887	H7453	H0413	H0433	H1811		

Mwombezi wangu ni rafiki yangu macho yangu yamwagapo machozzi kwa Mungu;

וְיֹזֶכֶת	לְנֶבֶר	עַם-	אֱלֹהֵי	וּבֶן-	אָדָם	לְרַעְהוֹ:	21
na-atetee	kwa-mtu	mbele-ya	Mungu	na-mwana-wa	mwanadamu	kwa-rafiki-yake	
H3198	H1397		H0433		H0120	H7453	

kwa niaba ya mtu anamsihi Mungu kama mtu anavyosihia kwa ajili ya rafiki yake.

כִּי-	שָׁנוֹת	מִסְפָּר	יֵאָתֵי	וְאֶרֶח	לֹא-	אָשׁוּב	אֵתֵלֵךְ:	22
kwa-maana	miaka	hesabu-ya	inakuja	na-njia	ambayo-sitarudi	sitarudi	nitaenda	
	H8141	H4557	H0857	H0734	H3808	H7725	H1980	

“Ni miaka michache tu itapita kabla sijaenda safari ambayo sitarudi.